



## AZIENDA OSPEDALIERA UNIVERSITARIA

Sede legale: Via del Vespro n.129 - 90127 Palermo  
CF e P.IVA: 05841790826

## UOS Comunicazione e URP

Tel. 091.6553684 - 0916553686

Email: [urp@policlinico.pa.it](mailto:urp@policlinico.pa.it)

PEC : [protocollo@cert.policlinico.pa.it](mailto:protocollo@cert.policlinico.pa.it)

Web: [www.policlinico.pa.it](http://www.policlinico.pa.it)

Alla Direttrice UOC Provveditorato  
Dott.ssa Chiara Giannobile

e p.c. Alla Direttrice Generale AOUP  
Dott.ssa Maria Grazia Furnari

Al Direttore Sanitario AOUP  
Prof. Alberto Firenze

Al Direttore Amministrativo AOUP  
Dott. Sergio Consagra

## OGGETTO: servizio interpretariato per l'AOUP – Ditta Colloquia Multimedia

In riferimento al servizio in oggetto si rappresenta che al fine di garantire la continuità dell'attività, ritenuta necessaria e di fondamentale importanza per la comunicazione con gli utenti, per l'anno 2025 l'attività è stata regolarmente svolta dalla Ditta Colloquia Multimedia. Tale precisazione viene esplicitata in quanto attraverso interlocuzioni per le vie brevi con la Ditta, sembra che non sia ancora stata esitata l'emissione dell'ordine, come da richiesta del 3 Luglio in virtù della formalizzazione del contratto già avvenuta.

Si ricorda che la proposta di contratto presentata dalla Colloquia Multimedia in data 15/04/2024, prevedeva una durata dalla firma per 24 mesi, con possibilità di estensione per ulteriori 12 mesi ( 2026) e che nel corso del 2025 l'anno 2024 è stato totalmente saldato.

Dallo staff Comunicazione non abbiamo provveduto ad inviare all'UOC Provveditorato nessuna comunicazione in merito per la definizione di una apposita procedura, perché convinti della validità del contratto in corso, anche alla luce di quanto richiesto con nota a margine sulla nota di Colloquia, che si allega, dal Direttore Sanitario Prof. Alberto Firenze al Dott. Guadagnino , allora direttore del Dipartimento Amministrativo.

Si renderebbe pertanto necessario provvedere al pagamento per l'anno 2025 del servizio reso dalla citata Ditta, attraverso, ove possibile , l'autorizzazione all'adozione di un provvedimento in sanatoria per l'importo di euro 6.090,24 comprensivo di IVA.

Sarà nostra cura, per procedere ad una regolarizzazione contrattuale, trasmettere all'UOC Provveditorato il capitolato Tecnico per l'affidamento del servizio per il prossimo biennio, 2026/2027.

Il responsabile della UOS  
" Comunicazione e URP "  
Dott. Giuseppe Virga

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Virga".

## SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA MULTICANALE



*B61 Gregoletto*

*dal 10/04/24*

*al 30/04/24*

*dal 1/1/24 al 31/12/24*

*e dal 1/6/25  
abbono definitivo  
di Nuovo  
Centro*

Alla cortese att.ne della Dott.ssa Barbara Ciardelli  
Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico "Paolo Giaccone"

Galloquia Multimedia S.r.l.

Roggio Calabro - Sede Legale  
Centro Gagliardi, 58  
89131 Reggio Calabria  
C.F. - P.IVA 02351340306  
C.CIAAR 8 AV RC 150937



Milano - Sede Commerciale  
Via Principe Don Giovanni Trivoli, 10/712  
20131 Milano  
Tel. 02. 39307  
Fax 02. 39307333

Trapani  
Viale Regina Margherita, 7A  
91100 Trapani



#### **Specifico settore sanitario**

Lingue:

- Inglese, Francese, Spagnolo	0,11 € + IVA / parola
- Tedesco	0,12 € + IVA / parola
- Russo, Arabo	0,13 € + IVA / parola
- Cinese	0,14 € + IVA / parola
- Altre lingue	Su richiesta

Tempistiche da concordare con la Responsabile Colloquia al momento della richiesta

Richieste con regime di urgenza (maggior di 1.000 parole al giorno):  
maggiorazione del 35%

\*Preventivo calcolato su:

Tipologie di lingua

Specificità settore

Testo inviato in formato Word o Pdf (non da scansione)

*Tutti i prezzi sono da considerarsi IVA esclusa.*

\* possibilità di estensione oraria e linguistica su richiesta

#### **SETUP E FORMAZIONE**

La modalità e la durata della formazione verranno concordate tra le parti.

#### **6. DURATA E RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

Il contratto si intende valido dalla firma per 24 mesi, con possibilità di estensione per ulteriori 12 mesi.  
Ciascuna delle parti avrà la facoltà di risolvere il contratto con un preavviso di 60 giorni nel caso in cui l'altra parte si rendesse inadempiente ad uno qualsiasi degli obblighi previsti dal contratto.

Colloquia Multimedia, in qualità di fornitore di servizi, non sarà ritenuta responsabile di malfunzionamenti, parziali o totali, della rete internet e dei server in essa presenti, né di quelli causati da accadimenti al di fuori del suo controllo quali, ad esempio, guasti agli impianti, interruzioni dei flussi di energia e/o qualsiasi malfunzionamento di tipo sistematico in quanto tale tipo di assistenza è escluso dall'offerta.

Il cliente sarà responsabile per tutti le informazioni/contenuti forniti, pertanto il cliente, con l'accettazione della seguente offerta, esonerà espressamente Colloquia Multimedia da ogni responsabilità connessa o derivante,

dal fatto che i dati forniti sono falsi, errati o incomplete.

Le persone finali a cui sono rivolti:

• Personale ordinario di SA

Attivato - stato funzionante da:

01/01/2010 al 01/01/2012 - Durata 2 anni

Stato attuale:

Funzionante

Funzionante

Funziona

Funziona

Funziona

Funziona

Funziona



Colloquia Multimedia srl - Via Giacomo Matteotti, 10 - 20131 MILANO - Italia - Tel. 02 26000000 - Fax 02 26000001